

Научная статья
УДК 81'373/81'374
DOI: 10.20323/2499_9679_2024_1_36_179
EDN: DXOCTW

Новые музыкальные понятия и термины в немецкоязычных СМИ периода пандемии COVID-19

Максим Дмитриевич Ивченко

Аспирант кафедры немецкого языка, Московский педагогический государственный университет. 119435, г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1/1
maximka342576@gmail.com, <https://orcid.org/0009-0001-2529-3247>

Аннотация. Данное исследование посвящено выявлению новых понятий и терминов сферы музыки в текстах немецкоязычных средств массовой информации периода пандемии COVID-19. СМИ являются тем медиумом, через который новые понятия и термины доходят до широкого круга читателей, что способствует закреплению новообразований в языке. Пандемия коронавируса вынудила адаптироваться под условия «новой нормальности» все без исключения сферы человеческой деятельности, в том числе и сферу музыки.

Полученные результаты исследования показали, что, используя метод кластерного анализа, все новые музыкальные понятия и термины, которые появились в немецком языке в период пандемии COVID-19, можно разделить на три относительно однородные группы: музыка «ковидной» эпохи (музыкальные понятия, связанные с цифровизацией) и музыка под открытым небом (музыкальные понятия, связанные с арт-пространством под открытым небом). Лексика данных кластеров иллюстрирует, как музыкальная сфера преодолевала период, связанный с санитарными ограничениями. Было установлено, что наибольшее количество примеров в данных кластерах связано с форматом проведения мероприятий, при этом среди них преобладают лексемы, относящиеся к кластеру цифровой музыки.

В ходе исследования был сделан вывод о том, что пандемия коронавируса послужила катализатором тех процессов, которые шли уже на протяжении нескольких лет, так как часть рассматриваемой лексики употреблялась в СМИ ещё в начале 21 века. Проведенное исследование новых музыкальных понятий и терминов позволяет говорить о том, что искусство в целом и музыка в частности способны преодолеть любые преграды, чтобы добраться до того, кто их оценит.

Ключевые слова: новые музыкальные понятия и термины; немецкоязычные СМИ; период пандемии Covid-19; цифровизация; арт-пространство под открытым небом

Для цитирования: Ивченко М. Д. Новые музыкальные понятия и термины в немецкоязычных СМИ периода пандемии COVID-19 // Верхневолжский филологический вестник. 2024. № 1 (36). С. 179–189. http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2024_1_36_179. <https://elibrary.ru/DXOCTW>

Original article

New musical concepts and terms in german mass media during the COVID-19 pandemic

Maxim D. Ivchenko

Postgraduate student at the department of the german language, Moscow state pedagogical university. 119435, Moscow, Malaya Pirogovskaya st., 1/1
maximka342576@gmail.com, <https://orcid.org/0009-0001-2529-3247>

Abstract. This study focuses on identifying new music-related concepts and terms in german media texts of the COVID-19 pandemic period. Through mass media, new concepts and terms reach a wide range of readers, which contributes to the consolidation of new forms in the language. The coronavirus pandemic forced all spheres of human activity, including music, to adapt to the conditions of the «new normality». The results of the study show that, using the cluster analysis method, all new musical concepts and terms that appeared in the german language during the COVID-19 pandemic can be divided into three relatively homogeneous groups: music of the «covid» era (musical concepts associated with the COVID-19 pandemic), digital music (musical concepts associated with digitalization) and open-air

music (musical concepts associated with open-air art space). The vocabulary of these clusters illustrates how the music industry was overcoming the period of sanitary restrictions. The largest number of examples in these clusters is associated with the event format, with lexemes related to the digital music cluster predominating among them. The study concludes that the coronavirus pandemic served as a catalyst for the processes that had been going on for several years, since part of the vocabulary was used in the media at the beginning of the 21st century. The analysis of new musical concepts and terms makes it possible to say that arts in general, and music in particular, are able to overcome any obstacles in order to reach those who appreciate them.

Key words: new musical concepts and terms; german-language media; Covid-19 pandemic period; digitalization; open-air art space

For citation: Ivchenko M. D. New musical concepts and terms in german mass media during the COVID-19 pandemic. *Verhnevolzhski philological bulletin.* 2024;(1):179–189. (In Russ.). http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2024_1_36_179. <https://elibrary.ru/DXOCTW>

Введение. Нельзя не отметить, что пандемия коронавируса стала самым масштабным событием за последние несколько лет, которое заставило нас, зачастую довольно радикальным образом, поменять наш образ жизни. Изменения коснулись всех областей нашей жизни, что, в свою очередь, способствовало образованию значительного количества неологизмов. Данные изменения в немецком языке фиксировались лингвистами из Института немецкого языка (IDS) в Мангейме, которые ведут словарь неологизмов [Neuer Wortschatz 2023] и выявляют особенности их употребления, а также приводят примеры их использования на основе публикаций в немецкоязычных СМИ с начала глобального ввода санитарных ограничений в марте 2020 года.

Кроме того, следует отметить и тот факт, что данный процесс отразился на музыкальной сфере. Результатом стало создание новых музыкальных понятий и терминов в современном немецком языке.

Постановка проблемы. Поскольку язык является зеркалом, которое отражает все изменения в обществе, возникает необходимость в осмыслении новых музыкальных понятий с лингвистической точки зрения. Ни одно значимое событие не проходит бесследно, оно обязательно оставляет в языке свои следы в виде неологизмов. Нет ничего удивительного в том, что за время пандемии коронавируса большая часть понятий и терминов в немецком языке была связана с медициной и образованием. Однако те актуальные понятия и термины, которые связаны с музыкой, представляют большой интерес, так как показывают совершенно новые тренды в медиаиндустрии, а также возвращают к жизни совершенно забытые в силу различных обстоятельств идеи, к которым вернулись во время пандемии.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью изучения новой лек-

сики в немецком языке, отражающей изменения в современной музыкально-общественной жизни. Музыка – это неотъемлемая часть культуры, поскольку она зачастую является ключевым элементом во всевозможных ритуалах и празднованиях, иными словами, общество не может существовать без музыки. Но во время пандемии коронавируса людей ограничили в возможности проводить культурные мероприятия в классическом формате – на открытом воздухе, краеугольный камень в культуре не просто общества, а цивилизации. Поэтому человечество посредством как новых технологий, так и уже опробованных решений нашло выход из данной ситуации. Поскольку мы живём в информационном обществе, то новая музыкальная лексика отражает то, какие вторичные процессы в сфере музыки запустила пандемия коронавируса, а также даёт нам возможность представить экстраполяцию данных процессов на остальные сферы человеческой деятельности, как, например, образовательный процесс, поскольку музыкальная сфера в 21 веке есть не что иное, как переплетение множества сфер. Кроме того, поскольку пандемия коронавируса стала массовой угрозой для здоровья населения, произошло качественное изменение жизни людей, которое не могло остаться неотражённым в языке. Возникший в немецком языке для обозначения состояния ограниченной общественной жизни во время пандемии неологизм *neue Normalität* очень точно отражает вызванные ею социальные изменения. В данном исследовании мы рассматриваем, как «новая нормальность» отражается в языке сферы музыки, во взаимоотношениях языка и музыкального искусства.

Для того чтобы понять суть новых тенденций развития современной музыкальной культуры, необходимо проследить за тем, как новые явления фиксируются языком. Интернет представляет собой достаточно полный срез общества, ко-

торый позволяет судить о динамике изменений. Однако влияние пандемии коронавируса на музыкальный дискурс ещё слабо изучено. **Новизна** данной работы заключается в том, что рассматриваемые в данном исследовании лексические новообразования впервые подвергаются лингвистическому анализу, что позволяет понять, не только в каком направлении будет развиваться музыкальная индустрия в ближайшем будущем, но и какими новыми единицами пополнится музыкальная терминосистема.

Цель исследования – выявить новые понятия и термины сферы музыки в медиатекстах немецкоязычной музыкальной журналистики во время пандемии коронавируса. Поставленная цель предполагает решение следующих задач: количественный и качественный (словообразовательный и кластерный) анализ лексических единиц, репрезентирующих новые понятия.

Материалом исследования послужили публикации в немецкоязычных интернет-СМИ за активный период пандемии коронавируса с 2020 по 2021 год. Были использованы публикации как крупных изданий, таких как Spiegel (<https://www.spiegel.de>), FAZ (<https://www.faz.net/aktuell>), так и региональных изданий, как, например *Göttinger Tageblatt* (<https://www.goettinger-tageblatt.de>) или *Thüringer Allgemeine* (<https://www.thueringer-allgemeine.de>)

Теоретическую базу данного исследования составляют работы, посвященные изучению:

– системных связей в лексическом составе языка [Кобозева 2000; Knipf-Komlósi, Rada, Bernáth 2006];

– основных направлений развития современной неологии и новой лексики периода пандемии коронавируса [Аккуратова 2021; Нефедова 2021 а; Никулина 2021; Klosa-Kückelhaus 2021; Lobin 2020; Möhrs 2021; Steffens 2005; Zifonun 2021];

– формирования и развития терминологий [Казымова, Малышева 2021; Нагуманова 2021; Шарафутдинова 2021; Петровская 2009; Сагеева 2012], медиатизации термина с помощью средств массовой информации [Силанова 2017; Нефедова 2021 б], семантических заимствований в терминологии [Сергиенко 2021];

– слово- и терминопобразования, в которых рассматриваются современные продуктивные способы образования новых лексических единиц [Жилюк 2015; Шарафутдинова, Эршова 2018; Barz, 2009; Donalies 2005].

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы исследования могут

быть использованы в вузах с гуманитарными специальностями на занятиях по лексикологии немецкого языка и в спецкурсах, посвящённых проблемам терминоведения.

Методы исследования. В данной работе новые музыкальные понятия и термины, зафиксированные в словаре неологизмов, были отобраны методом сплошной выборки из немецкоязычных медиатекстов. Далее был проведён их словообразовательный и кластерный анализ, в ходе которого выявленные понятия и термины были разделены на относительно гомогенные группы (кластеры) в соответствии со смысловой принадлежностью.

Результаты исследования

В ходе исследования современных немецкоязычных медиатекстов нами было выявлено 29 новообразований, связанных со сферой музыки. Они были разделены на три смысловых кластера, а именно новообразования, связанные 1) с ковидом; 2) с цифровизацией и 3) с улицей/открытым пространством, или арт-пространством под открытым небом. На кластер, связанный с цифровизацией, приходится 16 слов, на кластер, связанный с арт-пространством под открытым небом, – 8 слов и на кластер, связанный с пандемией коронавируса, – 5 слов.

Кластер 1. Музыка «ковидной эпохи»

Первый кластер имеет непосредственное отношение к пандемии коронавируса: в него включаются новые музыкальные понятия, связанные с пандемией COVID-19. В данном кластере оказалось меньше всего слов, связанных с музыкой, однако они все равно стоят нашего внимания. Это композиты со словообразовательными элементами *Corona-, Pandemie-, COVID-19- / Covid-, Quarantäne-, Geimpften-* (привитый).

В этот кластер мы включили новый музыкальный термин *Coronablues / Pandemieblues*, образованный от термина *Blues*.

Словообразовательные элементы *Corona- / Pandemie-*

Coronablues / Pandemieblues – песня, написанная во время пандемии COVID-19, характеризуется меланхолическим настроением:

(1) *Mit seinem Corona-Blues setzt Musiklehrer und Komponist Jan Masanetz ein Zeichen gegen die Vereinsamung in Corona-Zeiten. Die Schüler der Musikschule «Ottmar Gerster» üben schon für eine Orchesteraufführung. (www.lvz.de; datiert vom 15.04.2020) – Своим коронаблюзом учитель музыки и композитор Ян Масанец подает пример*

против одиночества во времена пандемии коронавируса. Учащиеся музыкальной школы «Отмар Герстер» уже готовятся к оркестровому исполнению.

(2) *Annen May Kantereit haben die auftrittslose Zwangspause in und zwischen den Lockdowns genutzt, um ein melancholisches Album über dieses seltsame, einsame und abgefückte Jahr 2020 zu machen. Pandemie-Blues für die dunkelnasskalte Stimmung im kontaktlosen Corona-November* (www.fernsehersatz.de; datiert vom 18.11.2020) – *Annen May Kantereit* использовали вынужденный перерыв во время локдаунов и между ними, чтобы записать меланхоличный альбом об этом странном, одиноком и испорченном 2020-ом годе. Пандемический блюз для темного, влажного и холодного настроения в бесконтактном, коронавирусном ноябре.

Сложные слова *Coronablues* / *Pandemieblues* являются определительными композитами, в которых музыкальный термин *Blues* является основным компонентом. При этом оба приведённых слова являются полными синонимами. Также мы можем наблюдать переосмысление уже известного жанра. Стоит отметить, что сам жанр предполагает исполнение меланхолической песни, что вполне соответствует духу времени: долгое нахождение в изоляции, зачастую без каких-либо контактов с людьми (если не брать в расчёт сеть Интернет). Следует учесть, что оба неологизма также имеют переносное значение «меланхолическое настроение, вызванное пандемией коронавируса», что перекликается с описанием особенностей музыкального жанра *Blues*, так как жанр получил своё название как раз из-за меланхолического характера исполняемых в нём произведений.

Словообразовательный элемент **Quarantäne-** («карантинный»)

Quarantänekonzert – «карантинный концерт»; публичное, а иногда и совместное музицирование в определенное время с открытых площадок на зданиях во время пандемии COVID-19:

(3) *Stattdessen treten in ganz Europa Musiker auf ihre Balkone oder an ihre Fenster, tausende stellen Videos mit Hausmusik in die Online-Netzwerke. «Quarantäne-Konzerte» boomen in Ländern, die eine Ausgangs- oder Kontaktsperre haben.* (www.epochtimes.de; datiert vom 05.04.2020) – *Вместо этого музыканты по всей Европе выходят на свои балконы или подходят к окнам, а тысячи размещают видео с домашней музыкой в социальных сетях. «Карантинные концерты»*

процветают в странах, где действует комендантский час или запрет на контакты.

Вообще, концерт – это неотъемлемая часть европейской культуры, так как самые первые публичные концерты состоялись в Европе в 18-ом столетии, так что они не могли исчезнуть из культурной жизни.

Словообразовательные элементы **COVID-19-** / **Covid-**

COVID-19-Party / *Covidparty* – «ковидная вечеринка»; празднуют вместе, в основном молодые люди, несмотря на, а возможно, и как протест против обширных ограничений на контакты и выезд во время пандемии короны:

(4) *Im Bundesstaat Texas ist ein 30-Jähriger an den Folgen einer Coronainfektion gestorben, nachdem er an einer COVID-19-Party teilgenommen hatte. – В штате Техас 30-летний мужчина умер от последствий коронавируса после посещения вечеринки COVID-19.*

Вечеринка – это также важная часть культурной жизни, а поскольку люди – существа социальные, то от такой любимой достаточным количеством людей формы досуга они отказываются в последнюю очередь и поэтому находят способ её провести. Кроме того, в сравнении с концертом вечеринка требует гораздо меньше ресурсов для организации и зачастую имеет более скрытую форму, что приводит к тому, что сочетание маркеров коронавируса и данной лексемы встречается чаще, чем с лексемой «концерт», что иллюстрируют приведённые нами примеры.

Словообразовательный элемент **Geimpften-** (привитый)

Geimpftenparty – вечеринка, в котором могут участвовать только люди, привитые от вируса SARS-CoV-2:

(5) *Es seien überdies die Durchgeimpften »in der Regel nicht Menschen, die in die nächste Diskothek rennen, um eine Geimpftenparty zu machen«.* (www.spiegel.de; datiert vom 03.05.2021) – *Более того, привитые – это «обычно не люди, которые бегут на ближайшую дискотеку, чтобы устроить вечеринку» привитых от коронавируса.*

Итак, в данном кластере мы рассмотрели новообразования, связанные с коронавирусом. Несмотря на то, что данный кластер должен был появиться по умолчанию, в нём наименьшее количество слов, связанных с музыкой. На наш взгляд, это скорее отражает то, что данное время, связанное с коронавирусом, рано или поздно закончится и большая часть примеров из этого

кластера уйдёт в забвение. Рискнём предположить, что наибольшие шансы закрепиться в языке есть у новой лексемы *Coronablues*, так как она представляет собой определённый продукт, выпущенный в определённое время, который будет ассоциироваться с этим временем.

Кластер 2. Цифровая музыка

В кластере 2 представлены новые музыкальные понятия, связанные с цифровизацией. В этом кластере можно выделить новообразования с тремя фразо- и словообразовательными элементами, которые распределены почти равномерно среди приведённых примеров, а именно: *digital / Digital-, Online-, virtuell (цифровой, онлайн, виртуальный)*, и лексика этого кластера занимает около 50 % процентов от всей выборки. Здесь нет ничего удивительного, на наш взгляд, так как у музыкальной сферы за эти три года, особенно в самом начале пандемии, не осталось другого выбора, кроме как перейти в онлайн-среду и вещать на просторах интернета. Приведённые нами примеры как раз иллюстрируют данную тенденцию.

Фразо- и словообразовательный элемент *digital / Digital-* (цифровой)

Приведённые ниже новообразования (а также с наречием *online-* и прилагательным *virtuell*), характеризуют текущую «новую реальность», в которой работа, учёба, а также досуг переместились в цифровое пространство в связи с санитарными ограничениями. По большей части данные неологизмы представляют собой словосочетания, а именно номинативные группы, где *digital*, являясь прилагательным, выступает в роли определения к имени существительному.

digitale Tribüne – цифровая трибуна

Речь идёт о площадке, на которой зрители, участвующие в мероприятии, могут быть видны на расстоянии через Интернет (с передачей изображения):

(6) *Die Tickets für die digitale Tribüne waren gratis, galten aber trotzdem für bestimmte Sitzplätze (www.bernerzeitung.ch; datiert vom 30.05.2020) – Билеты на цифровую трибуну были бесплатными, но на определенные места.*

Digitalfestival – цифровой фестиваль, мероприятие, которое проводится с использованием системы видеоконференции или аналогичной связи:

(7) *Als Ersatz für das corona bedingt in diesem Sommer abgesagte Heavy-Metal-Festival im schleswig-holsteinischen Wacken planen die Veranstalter*

ein Onlineevent. Das Digitalfestival findet vom 29. Juli bis 1. August statt (Hannoversche Allgemeine, 10.07.2020) – В качестве замены фестиваля хэви-метала в Вакене, земля Шлезвиг-Гольштейн, который был отменен этим летом из-за коронавируса, организаторы планируют онлайн-мероприятие. Цифровой фестиваль пройдёт с 29 июля по 1 августа.

Теперь разберём новообразования с двумя другими фразо- и словообразовательными элементами.

Словообразовательный элемент *Online-* (онлайн; в интернете)

Как и в случае с лексемой «цифровой», мы имеем дело с отражением нынешней реальности, когда из-за санитарных ограничений мы вынуждены проводить гораздо большую часть времени в цифровом пространстве.

Onlinebühne – онлайн-сцена, виртуальная площадка для мероприятий в Интернете:

(8) *Theater trotz Corona: Onlinebühne für Schüler vorgestellt. «Faust», «Mio mein Mio» und die «Odyssee» können Kinder und Jugendliche in Baden-Württemberg nun zumindest virtuell auf der Theaterbühne erleben. (https://bnn.de; datiert vom 04.12.2020) – Театр вопреки Короне: представляем онлайн-сцену для школьников. Дети и молодежь Баден-Вюртемберга теперь могут увидеть «Фауста», «Мио мой мио» и «Одиссею» хотя бы виртуально на театральной сцене.*

Onlinehappening – онлайн-мероприятие, событие, происходящее в виртуальном пространстве (например, собрание), в котором передаётся изображение и звук:

(9) *Allerwidrigen Umständen zum Trotz freuen sich die beiden Festivaldirektoren John Canciani und Stefan Dobler über die vielen treuen Kurzfilm-tage-Fans, welche auch die 24. Festivalausgabe zu einem Online-Happening gemacht haben. (www.451.ch; recherchiert am 09.12.2020) – Несмотря на все неблагоприятные обстоятельства, два режиссера фестиваля Джон Канциани и Стефан Доблер рады многочисленным преданным поклонникам фестиваля короткометражного кино, которые также превратили 24-й фестиваль в онлайн-мероприятие.*

Как мы можем заметить, примеры с *digital*, *Digital-* и *Online-* схожи в значениях. А в некоторых случаях они (как, например, *digitale Bühne* и *Onlinebühne*) являются равнозначными соответствиями, эквивалентами.

Фразообразовательный элемент *virtuell* (виртуальный)

Как и в случае с понятиями «цифровой» и «онлайн», понятие «виртуальный» показывает текущую реальность, а именно массивный переход значительного количества сфер человеческой деятельности в интернет. Также можно утверждать, что из-за идентичности данных неологизмов представляется возможным взаимозаменить прилагательные «цифровой», «виртуальный» и наречие «онлайн» между собой, поскольку они представляют собой в данном случае равнозначные аналоги.

virtueller Fan – виртуальный фанат, восторженный сторонник чего-либо или кого-либо, который посещает мероприятие (на расстоянии) через Интернет:

(10) *Aarhus spielt vor «virtuellen» Fans. Möglich gemacht wird das Live-Erlebnis mit mehreren Videowänden, für die Anhänger über eine digitale Plattform (Zoom) kostenlose Tickets erwerben können. (www.faz.net; datiert vom 22.05.2020) – Орхус играет перед «виртуальными» болельщиками. Прямая трансляция стала возможной благодаря нескольким видеостенам, для которых болельщики могут приобрести бесплатные билеты через цифровую платформу (Zoom).*

virtuelles Konzert – виртуальный концерт, транслируемый через сеть Интернет:

(11) *Nachdem der Popchor Offbeat aus Osterode/Harz corona bedingt bereits seit März seine Chorproben nur noch per Internet in einem virtuellen Raum durchführen konnte, präsentiert er am 25. Juli um 19 Uhr mit Stolz ein virtuelles Konzert. (www.thueringer-allgemeine.de; datiert vom 22.07.2020) – После того, как поп-хор Offbeat из Остероде/Гарц из-за ситуации с коронавирусом с марта мог проводить свои хоровые репетиции только через Интернет в виртуальной комнате, он с гордостью представляет виртуальный концерт 25 июля в 19:00.*

Данный кластер чётко указывает на то, что тренд в сфере музыки на цифровизацию является одним из лидирующих, и объём цифровизации будет и дальше увеличиваться. Показательным в данной подборке для нас стало то, что большая часть примеров цифровых мероприятий – это концерты, а организация таких мероприятий требует значительных ресурсных затрат. И тот факт, что значительное число крупных концертов удалось организовать и транслировать посредством интернета говорит нам о том, что цифровизация останется с нами навсегда. Также хотелось бы отметить, что немалая часть примеров уже использовалась раньше в СМИ, причём некоторые

примеры встречались и 20 лет назад. Это говорит о том, что цифровизация – не сиюминутный процесс, начавшийся недавно, а системный и коронавирус послужил лишь некоторым ускорением в эту сторону.

Кластер 3. Музыка под открытым небом

Далее мы переходим к третьему кластеру, в который входят новые музыкальные понятия, связанные с арт-пространством под открытым небом, то есть с мероприятиями, которые проводятся на улице / под открытым небом. Концерты и фестивали являются неотъемлемой частью культурной жизни Германии, Австрии и Швейцарии, начиная от локальных фестивалей в деревнях и заканчивая крупными фестивалями, известными на весь мир. Для данной сферы переход в онлайн хоть и был возможностью продолжить деятельность, однако полноценной заменой фестивалю ни одна интернет-площадка стать не может, что мы можем понять по примерам. Так, как только снимаются некоторые санитарные ограничения, тут же появляются обсуждения того, какой фестиваль может быть проведён. Кроме того, часть примеров показывает, что возможность для живого исполнения найдётся всегда, главное, чтобы был слушатель: подойдёт даже окно или балкон.

К этому кластеру мы отнесли понятия сферы музыки, которые репрезентируют композиты, образованные с помощью словообразовательных элементов *Balkon-* (балкон), *Fenster-* (окно), *Auto-* (автомобиль), *Open-Air-* (открытые пространства).

Словообразовательный элемент *Balkon-* (балкон)

Во время пандемии COVID-19 сформировалась традиция, получившая собственное название *BalconArte* («балконное искусство»). Художники стали выставлять свои произведения на балконах и в окнах домов, музыканты – выступать. Хотелось бы отметить, что пение на балконе для поддержания общего настроения у соседей началось в Италии, а затем распространилось далее по континентальной Европе. Есть все основания предполагать, что данное явление есть прямой отголосок искусства Средних веков и эпохи Возрождения, в частности, такой жанр, как серенада, в котором песня исполняется для возлюбленной, стоящей на балконе, в то время как исполнитель находится на улице. Также хочется отметить, что балконный концерт не является чем-то совершенно новым для немецкой действительности, так как в немецкой прессе встре-

чались употребления лексемы *Balkonkonzert* более 20 лет назад, но нельзя сказать, чтобы очень часто, однако теперь это стало вновь актуальным.

Balkonmusik – музыка с балкона:

(12) *Im Bereich Magdalenenstraße/Graf-Adolf-Straße konnten Fröndenberger gegen 18 Uhr Balkonmusik lauschen.* (www.hellwegeranzeiger.de; datiert vom 19.04.2020) – В районе Магдалененштрассе / Граф-Адольф-Штрассе жители Фрөнденберга могли послушать балконную музыку около 18:00.

Balkonsänger – балконный певец:

(13) *Das sind nur zwei der Promis, die auf Bitte von «Heute» als Balkonsänger auftreten und für ein paar Minuten die Corona-Krise vergessen lassen* (www.heute.at; datiert vom 17.03.2020) – Это всего лишь две знаменитости, которые выступили в роли балконных певцов по просьбе «Сегодня» и позволили на несколько минут забыть о коронавирусном кризисе.

Как мы видим, несмотря на неостановимый процесс цифровизации, в современном мире находится место традиционным видам досуга. Но нельзя сказать, что одно непременно вытеснит другое. Скорее одно идёт в гармонии с другим, как, например, то, что желание людей выступать на балконе исходило от них самих, оно было спонтанным. И если бы не было интернета, то вряд ли бы оно стало таким массовым. Однако благодаря интернету оно мгновенно распространилось по Европе.

Сфера концертной деятельности попала под достаточно жёсткий удар в текущее время и находится в тяжёлом финансовом положении. Вся отрасль вынуждена искать новые способы коммуникации между артистом и зрителем / слушателем. Как было отмечено выше, в связи с переходом в цифровое пространство большого количества сфер деятельности мы наблюдаем использование прилагательных «виртуальный» и «цифровой», наречия «онлайн» со словом *Konzert*. Помимо композита *Balkonkonzert* со словом *Konzert* образованы новые лексемы *Fensterkonzert* и *Autokonzert*, которые относятся к кластеру «арт-пространство под открытым небом».

Словообразовательный элемент *Fenster-* (окно)

Fensterkonzert – публичное, а иногда и совместное музицирование (в определенное время) из световых и воздушных отверстий в зданиях:

(14) *Bayerischer Kulturmusiker gibt jeden Abend ein Fensterkonzert: «Quasi als Wiedergutmachung».*

Fast ein Jahr ist es jetzt her – der erste Lockdown hatte das Leben gerade brutal eingebremst: Da blies Christoph «Stofferl» Well das erste Mal aus seinem Fenster in Haidhausen ein kleines Trompeten-Ständchen für die Nachbarschaft. (www.tz.de; datiert vom 23.02.2021) – Культурный баварский музыкант каждый вечер даёт оконный концерт: «Как компенсация». Прошел уже почти год – первый локдаун только что жестоко замедлил жизнь: именно тогда Кристоф «Штофферль» Велль исполнил из своего окна в Хайдхаузене впервые маленькую серенаду на трубе для соседей.

Такие неологизмы, как *Balkonkonzert* и *Fensterkonzert*, могут употребляться, на наш взгляд, иронично, так как музицирование на балконе для десятка человек и концерт на несколько тысяч зрителей, это всё-таки события разного масштаба.

Словообразовательный элемент *Auto-* (автомобиль)

Autokonzert – живое выступление артиста, музыкальной группы, когда зрители слушают музыку, сидя в машине, по специальному радиоканалу:

(15) *Es war eine ganz besondere Atmosphäre am Samstagabend auf dem Casino-Platz am Sauerlandpark Hemer beim Autokonzert von Jini Meyer.* (www.lokalkompass.de; datiert vom 17.05.2020) – В субботу вечером на площади Казино в Саурландпарке Хэмер на автомобильном концерте Джини Мейер царил особая атмосфера.

Если во второй кластер нами были включены новые музыкальные понятия, демонстрирующие переход концертной деятельности в цифровое пространство, то в этом кластере находятся музыкальные понятия, отражающие адаптацию концертов за счёт традиционных средств. Как и концерт, вечеринка, являясь одним из самых важных социальных ритуалов в современном обществе, также была вынуждена подстроиться под текущую реальность и либо перейти в цифровое пространство (о чем мы писали выше), либо стать своего рода протестом (если не нарушением закона, как в случае довольно значимых фигур в европейской политике).

Словообразовательный элемент *Open-Air-* (открытые пространства)

Open-Air-Party – вечеринка под открытым небом:

(16) *Endlich wieder Tanzen: Mit zunächst 100 Gästen hat der Strand-Club «Coconut Beach» am Feiertag wieder geöffnet. In Münster stieg ab dem*

Nachmittag die nach Angaben des Clubs erste Open-Air-Party seit Beginn der Corona-Pandemie. (https://ga.de; datiert vom 22.05.2020) – Наконец-то снова танцы: пляжный клуб «Cocanut Beach», изначально насчитывавший 100 гостей, снова открылся в праздничные дни. По сообщению клуба, во второй половине дня в Мюнстере состоялась первая с начала пандемии коронавируса вечеринка под открытым небом.

В данном кластере мы рассмотрели понятия, показывающие, как культурная сфера приспосабливается к новой нормальности в условиях полного карантина. Конечно, в таких условиях нет никакой возможности полноценно провести «живое мероприятие». Поэтому нет ничего удивительного, что приходится прибегать к цифровым заменителям, рассмотренным нами во вто-

ром кластере, или таким ироничным формам исполнения, как «оконный концерт». Ни один балкон или окно не являются полноценной заменой концертной площадки, так как концерт (как и любая вечеринка) это гораздо больше, чем просто собраться вместе и слушать музыку. Это целое событие, которое требует подготовки как исполнителя, так и слушателя. Но что показательно, так это то, что как только появляется возможность, даже в условиях санитарных ограничений, люди находят возможность провести полноценную вечеринку / концерт.

Все новые музыкальные понятия и термины в немецком языке в условиях пандемии коронавируса могут быть представлены кластерами в форме рисунка (см. рис. 1).

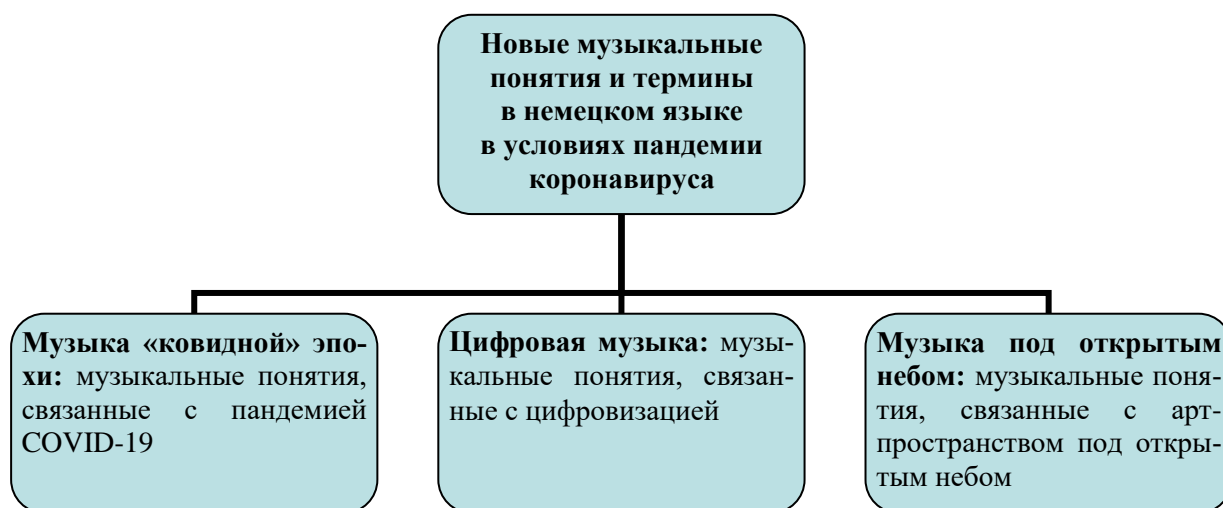


Рисунок 1. Новые музыкальные понятия и термины в немецком языке в условиях пандемии коронавируса

Кластер 1. Музыка «ковидной» эпохи (музыкальные понятия, связанные с пандемией COVID-19): *Coronablues, Pandemieblues, Quarantänekoncert, COVID-19-Party/Covidparty, Geimpftenparty.*

Кластер 2. Цифровая музыка: (музыкальные понятия, связанные с цифровизацией): *digitale Bühne, digitale Tribüne, digitaler Fan, digitales Konzert, Digitalfestival; Onlinebühne, Onlinehappening, Onlinekonzert, Onlineparty; virtuelle Bühne, virtuelle Zuschauertribüne, virtueller Fan, virtuelles Konzert*

Кластер 3. Музыка под открытым небом: (музыкальные понятия, связанные с арт-пространством под открытым небом): *Balkonchor, Balkongesang, Balkonkonzert, Balkon-*

musik, Balkonsänger, Fensterkonzert, Autokonzert, Open-Air-Party.

Также хотелось бы отметить, что приведённые выше неологизмы сферы музыки не являются исключительно немецкими феноменами. В «Словаре русского языка коронавирусной эпохи» [Словарь 2021] Института лингвистических исследований РАН мы также можем встретить такие неологизмы, как «балконный»; «коронаоке»; «корона-пати»; «зум-вечеринка»; «зум-дискотека»; «зум-пати»; «зум-трибуна»; «карантин(о)-концерт»; «карантинопесня»; «ковид-вечеринка»; «ковид-пати»; «ковид-тусовка»; «коронакараоке»; «коронаконцерт»; «корона-мюзикл»; «корона-рэп»; «Zoom-концерт»; «Zoom-огонёк»; «Zoom-пати». Причём если в случае с «балконным» можно однозначно утвер-

ждать, что это итальянский феномен, который получил распространение в других странах, то остальные неологизмы в русском языке нельзя относить к категории калькированных заимствований, поскольку санитарные ограничения начались по всему миру с небольшой разницей по времени. Новые слова, являясь одновременно неологизмами во многих языках, не имели возможности закрепиться в том или ином языке.

Заключение. Подводя итог проведенному исследованию новых музыкальных понятий и терминов в немецком языке в условиях пандемии коронавируса, отметим следующие значимые моменты.

1. Исследование взаимоотношений вербального и музыкального языков позволило распределить все новые музыкальные понятия и термины в немецком языке периода пандемии Covid-19 в трех смысловых кластерах: музыка «ковидной» эпохи (кластер 1), цифровая музыка (кластер 2) и музыка под открытым небом (кластер 3). В них представлены новообразования, связанные с ковидом, цифровизацией и формированием арт-пространства под открытым небом. Новые лексемы сферы музыки, связанные с ковидом, кластера 1 включают словообразовательные элементы *Corona-, Pandemie-, COVID-19-/Covid-, Quarantäne-, Geimpften-*. Фразо- и словообразовательные элементы лексем цифровой музыки (кластер 2) – *digital/Digital-, Online-, virtuell*, словообразовательные элементы лексем музыки под открытым небом (кластер 3) – *Balkon-, Fenster-, Auto-, Open-Air-*.

2. Лейтмотивом всех приведённых нами новообразований является цифровизация, что особенно заметно в музыкальной сфере, так как цифровые площадки стали на данный период единственным медиумом, с помощью которого могла быть осуществлена коммуникация между артистом и слушателем.

3. Наибольшее количество новообразований связано с форматом проведения мероприятий, как серьёзных концертов с соответствующей организацией, так и любительских выступлений, не имеющих какой-либо организации вовсе. Во всех кластерах присутствуют новообразования, в которых лексемы *Konzert* и *Party* являются вторыми компонентами, или главной частью, определяющих композитов.

4. Многие из представленных лексических единиц уже встречались ранее в материалах немецкоязычных СМИ, однако пандемия коронавируса вновь вернула их в оборот. Несмотря

на то, что словари лексики в эпоху коронавируса постоянно пополняются новыми лексическими единицами, мы считаем преждевременным делать вывод о том, что новые слова, репрезентирующие новые музыкальные понятия и термины, укоренятся в языке.

5. Музыка является неотъемлемой частью человеческой культуры, и общество непременно найдёт способ, как получить от неё удовольствие как в цифровом варианте, так и прибегнув к помощи более традиционных средств, таких как арт-пространство под открытым небом.

Библиографический список

1. Аккуратова И. Б. Особенности неологизации в период пандемии в немецком языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов : Грамота, 2021. № 10. С. 3080–3085.
2. Жилюк С.А. Использование заимствований в системе немецкого словообразования. Санкт-Петербург, 2015. 231 с.
3. Казымова Л. А. Г., Малышева Н. В. Формирование и развитие музыкально-инструментальной исполнительской терминологии // Социальные и гуманитарные науки в условиях вызовов современности. Материалы Всероссийской научной конференции. Том. Часть 2. Комсомольск-на-Амуре : Комсомольский-на-Амуре гос. ун-т, 2021. 351 с.
4. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. Москва : Эдиториал УРСС, 2000. 350 с.
5. Нагуманова В. А. Неологизмы в сфере образования в период пандемии коронавируса (на примере немецкого языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов : Грамота, 2021. № 9. С. 2797–2801.
6. Нефедова Л. А. Активные процессы в лексике немецкого языка 2020–2021 гг. // Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык. 2021а. № 3. С. 151–166.
7. Нефедова Л. А. Современный общественно-политический термин-фразеологизм: создание, функционирование и трансфер (на примере немецкого термина *neue Normalität*) // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. № 3 (35). Москва : НОПриЛ, 2021б. С. 63–76.
8. Никулина М. А. Специфика семантического компонента англоязычных неологизмов периода пандемии COVID-19 // Верхневолжский филологический вестник. 2021. № 4 (27). С. 176–186.
9. Петровская О. С. Формирование и развитие музыкальной терминологии исполнительского искусства: на материале русского, итальянского, английского, французского языков. Майкоп, 2009. 20 с.
10. Сагеева Г. Х. Культурно-исторические особенности формирования и развития татарской музыкальной терминологии // Филология и культура. Philology and culture. 2012. №3(29). С. 18–186.

11. Сергиенко П. И. Отражение семантических заимствований в терминологии PR // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. № 2 (34). Москва : НОПриЛ, 2021. С. 94–105.
12. Словарь русского языка коронавирусной эпохи / отв. ред. М. Н. Приемышева; ред. колл. Е. С. Громенко, А. С. Павлова, Ю. С. Ридецкая. Санкт-Петербург : Институт лингвистических исследований РАН, 2021.
13. Силанова М. А. Медиатизация юридических терминов в дискурсе современных СМИ. М., 2017. 22 с.
14. Шарафутдинова Н. С. Функционально-стилистические типы специальной лексики в научно-технических текстах (на материале авиационной лексики английского и немецкого языков) // Филологические науки в МГИМО. 2021. Т. 7. № 5 (29). С. 46–56.
15. Шарафутдинова Н. С., Эршова М. М. Основные способы образования английских терминов // Современные технологии обучения иностранным языкам. Ульяновск : Ульяновский гос. технич. ун-т, 2018. С. 227–234.
16. Barz I. Die Wortbildung // Duden. Band 4 – Die Grammatik. 9., vollständig überarbeitete und aktualisierte Auflage. Berlin : Dudenverlag (Hrsg.), 2009. S. 64–72.
17. Donalies E. Die Wortbildung des Deutschen: Ein Überblick (Studien zur Deutschen Sprache). Tübingen : Narr Francke Attempto; 2., überarb. Aufl. Edition 2005. 207 s.
18. Lobin H. Kommunikation in der Coronakrise. URL: <https://scilogs.spektrum.de/engelbartgalaxis/kommunikation-in-der-coronakrise/> (дата обращения: 03.04.2023).
19. Klosa-Kückelhaus A. Neue Wörter in der Coronakrise – von Social Distancing und Gabenzaun. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_web.pdf (дата обращения: 03.04.2023).
20. Klosa-Kückelhaus A. Über Corona sprechen: eine besondere Zeit und ihre Folgen. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_Corona_FOLK (дата обращения: 02.04.2023).
21. Knipf-Komlósi E., Rada R., Bernáth C. Aspekte des deutschen Wortschatzes. Ausgewählte Fragen zu Wortschatz und Stil. Budapest : Bölcsész Konzorcium, 2006. 273 s.
22. Möhrs Ch. Zwischen den Jahren oder eine Zeit zwischen den Zeiten. Sprachliche Betrachtungen zur «Normalität». URL: https://www1.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/IDS_Sprache_Coronakrise_Moehrs_Normalitaet (дата обращения: 01.04.2023).
23. Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie. URL: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp> (дата обращения: 30.03.2023).
24. Steffens D. Neologismen im Deutschen = Anglo-amerikanismen? / Partridge, J. (Hrsg.): Getting into German. Multidisciplinary Linguistic Approaches (German Linguistic and Cultural Studies 17). Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien : Lang, 2005. S. 43–60.
25. Zifonun G. Anglizismen in der Coronakrise. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/zifonun_anglizismen (дата обращения: 02.04.2023).
26. Zifonun G. Zwischenruf zu «Neue Normalität». URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/zifonun_web_2_neu (дата обращения: 02.04.2023).

Reference list

1. Akkuratova I. B. Osobnosti neologizacii v period pandemii v nemeckom jazyke = Specific features of neologisms in the German language during the pandemic period // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov : Gramota, 2021. № 10. S. 3080–3085.
2. Zhiljuk S.A. Ispol'zovanie zaimstvovaniy v sisteme nemeckogo slovoobrazovaniya = The use of loanwords in the system of German word formation. Sankt-Peterburg, 2015. 231 s.
3. Kazymova L. A. G., Malysheva N. V. Formirovanie i razvitie muzykal'no-instrumental'noj ispolnitel'skoj terminologii = Formation and development of musical and instrumental terminology // Social'nye i gumanitarnye nauki v uslovijah vyzovov sovremennosti. Materialy Vserossijskoj nauchnoj konferencii. Tom. Chast' 2. Komsomol'sk-na-Amure : Komsomol'skij-na-Amure gos. un-t, 2021. 351 s.
4. Kobozeva I. M. Lingvisticheskaja semantika = Linguistic semantics. Moskva : Jeditorial URSS, 2000. 350 s.
5. Nagumanova V. A. Neologizmy v sfere obrazovaniya v period pandemii koronavirusa (na primere nemeckogo jazyka) = Neologisms in the sphere of education during the coronavirus pandemic in the German language // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov : Gramota, 2021. № 9. S. 2797–2801.
6. Nefedova L. A. Aktivnye processy v leksike nemeckogo jazyka 2020–2021 gg. = Active processes in the German vocabulary in 2020–2021 // Crede Experto: transport, obshhestvo, obrazovanie, jazyk. 2021a. № 3. S. 151–166.
7. Nefedova L. A. Sovremennyj obshhestvenno-politicheskij termin-frazeologizm: sozdanie, funkcionirovanie i transfer (na primere nemeckogo termina neue Normalität) = Modern socio-political phraseology term: creation, functioning and transfer (in the case of the German term neue Normalität) // Uchenye zapiski Nacional'nogo obshhestva prikladnoj lingvistiki. № 3 (35). Moskva : NOPriL, 2021b. S. 63–76.
8. Nikulina M. A. Specifika semanticheskogo komponenta anglojazychnyh neologizmov perioda pandemii COVID-19 = Specific semantic component of English

neologisms in the COVID-19 pandemic period // *Verhnevolzhskij filologicheskij vestnik*. 2021. № 4 (27). S. 176–186.

9. Petrovskaja O. S. Formirovanie i razvitie muzykal'noj terminologii ispolnitel'skogo iskusstva: na materiale russkogo, ital'janskogo, anglijskogo, francuzskogo jazykov = Formation and development of musical terminology in performing art in Russian, Italian, English, French. Majkop, 2009. 20 s.

10. Sageeva G. H. Kul'turno-istoricheskie osobennosti formirovanija i razvitija tatarskoj muzykal'noj terminologii = Cultural and historical specifics of forming and development of Tatar musical terminology // *Filologija i kul'tura. Philology and culture*. 2012. №3(29). S. 18–186.

11. Sergienko P. I. Otrazhenie semanticheskikh zaimstvovanij v terminologii PR = Semantic borrowings in PR terminology // *Uchenye zapiski Nacional'nogo obshhestva prikladnoj lingvistiki*. № 2 (34). Moskva : NOPriL, 2021. S. 94–105.

12. Slovar' russkogo jazyka koronavirusnoj jepohi = Dictionary of the Russian language in coronavirus period / otv. red. M. N. Priemysheva; red. koll. E. S. Gromenko, A. S. Pavlova, Ju. S. Rideckaja. Sankt-Peterburg : Institut lingvisticheskikh issledovanij RAN, 2021.

13. Silanova M. A. Mediatizacija juridicheskikh terminov v diskurse sovremennyh SMI = Law terms mediatization in modern mass media discourse. Moskva, 2017. 22 s.

14. Sharafutdinova N. S. Funkcional'no-stilisticheskie tipy special'noj leksiki v nauchno-tehnicheskikh tekstah (na materiale aviacionnoj leksiki anglijskogo i nemeckogo jazykov) = Functional-stylistic types of specialist vocabulary in scientific and technical texts (aviation vocabulary in the English and German languages) // *Filologicheskie nauki v MGIMO*. 2021. T. 7. № 5 (29). S. 46–56.

15. Sharafutdinova N. S., Jereshova M. M. Osnovnye sposoby obrazovanija anglijskikh terminov = The main ways of forming English terms // *Sovremennye tehnologii obuchenija inostrannym jazykam. Ul'janovsk : Ul'janovskij gos. tehnič. un-t*, 2018. S. 227–234.

16. Barz I. Die Wortbildung // *Duden*. Band 4 – Die Grammatik. 9., vollständig überarbeitete und aktualisierte Auflage. Berlin : Dudenverlag (Hrsg.), 2009. S. 64–72.

17. Donalies E. Die Wortbildung des Deutschen: Ein Überblick (Studien zur Deutschen Sprache). Tübingen : Narr Francke Attempto; 2., überarb. Aufl. Edition 2005. 207 s.

18. Lobin H. Kommunikation in der Coronakrise. URL: <https://scilogs.spektrum.de/engelbartgalaxis/kommunikation-in-der-coronakrise/> (data obrashhenija: 03.04.2023).

19. Klosa-Kückelhaus A. Neue Wörter in der Coronakrise – von Social Distancing und Gabenzaun. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_web.pdf (data obrashhenija: 03.04.2023).

20. Klosa-Kückelhaus A. Über Corona sprechen: eine besondere Zeit und ihre Folgen. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_Corona_FOLK (data obrashhenija: 02.04.2023).

21. Knipf-Komlósi E., Rada R., Bernáth C. Aspekte des deutschen Wortschatzes. Ausgewählte Fragen zu Wortschatz und Stil. Budapest : Bölcsész Konzorcium, 2006. 273 s.

22. Möhrs Ch. Zwischen den Jahren oder eine Zeit zwischen den Zeiten. Sprachliche Betrachtungen zur «Normalität». URL: https://www1.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/IDS_Sprache_Coronakrise_Moehrs_Normalitaet (data obrashhenija: 01.04.2023).

23. Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie. URL: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp> (data obrashhenija: 30.03.2023).

24. Steffens D. Neologismen im Deutschen = Anglo-amerikanismen? / Partridge, J. (Hrsg.): *Getting into German. Multidisciplinary Linguistic Approaches (German Linguistic and Cultural Studies 17)*. Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien : Lang, 2005. S. 43–60.

25. Zifonun G. Anglizismen in der Coronakrise. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/zifonun_anglizismen (data obrashhenija: 02.04.2023).

26. Zifonun G. Zwischenruf zu „Neue Normalität“ URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/zifonun_web_2_n eu (data obrashhenija: 02.04.2023).

Статья поступила в редакцию 22.12.2023; одобрена после рецензирования 20.01.2024; принята к публикации 02.02.2024.

The article was submitted on 22.12.2023; approved after reviewing 20.01.2024; accepted for publication on 02.02.2024.